

Verordnungsblatt

für das Generalgouvernement



Dziennik Rozporządzeń
dla Generalnego Gubernatorstwa

1943

Ausgegeben zu Krakau, den 25. September 1943

Wydano w Krakau, dnia 25 września 1943 r.

Nr. 76

Tag dzień	Inhalt/Treść	Seite strona
31. 8. 43	Anordnung über die Bewirtschaftung von Holzwolle Zarządzenie o gospodarowaniu wełną drzewną	559 559
31. 8. 43	Anordnung über die Bewirtschaftung der Kisten und Kistenteile, Fässer und Faßteile Zarządzenie o gospodarowaniu skrzyniami i częściami skrzyń, beczkami i częściami do beczek	560 560
15. 9. 43	Bekanntmachung über die Zeitliche Übersicht des ersten Halbjahrs 1943 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement Obwieszczenie o przeglądzie chronologicznym pierwszego półrocza 1943 r. Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa	562 562

Anordnung

über die Bewirtschaftung von Holzwolle.

Vom 31. August 1943.

Auf Grund des § 8 der Verordnung über das Forst- und Jagdwesen im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBI GG, S. 25) in der Fassung der Verordnung vom 23. April 1940 (VBI GG, I S. 159) und des § 2 der Verordnung über die Bewirtschaftung des Holzes und der forstlichen Nebenerzeugnisse im Generalgouvernement vom 16. Januar 1942 (VBI GG, S. 30) wird angeordnet:

§ 1

Holzwole darf nur von Betrieben hergestellt werden, die durch Genehmigungsbescheid der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) ausdrücklich für diesen Zweck zugelassen sind (Herstellerbetriebe).

§ 2

(1) Holzwole darf nur aus Holzwoleholz hergestellt werden.

(2) Die Herstellerbetriebe erhalten die erforderlichen Einkaufsscheine für Holzwoleholz von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) oder den ihr nachgeordneten Dienststellen auf Grund der für den einzelnen Betrieb festgelegten Herstellungsmenge.

(3) Den Betrieben kann die Auflage gemacht werden, Holzwole herzustellen.

Zarządzenie

o gospodarowaniu wełną drzewną.

Z dnia 31 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 8 rozporządzenia o leśnictwie i łowiectwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG, str. 25) w brzmieniu rozporządzenia z dnia 23 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG, I str. 159) i § 2 rozporządzenia o gospodarowaniu drewnem i leśnymi produktami ubocznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 stycznia 1942 r. (Dz. Rozp. GG, str. 30) zarządza się:

§ 1

Wełnę drzewną wolno wyrabiać tylko tym zakładom, które są dopuszczone wyraźnie do tego celu (zakłady produkcyjne) na podstawie zezwolenia Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów).

§ 2

(1) Wełnę drzewną wolno wyrabiać tylko z drewna do wyrobki wełny drzewnej.

(2) Zakłady produkcyjne otrzymują potrzebne karty zakupu drewna do wyrobki wełny drzewnej od Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) lub od podporządkowanych mu placówek służbowych na podstawie ilości produkcyjnych, ustalonych dla poszczególnego zakładu.

(3) Zakładom można zlecić wyrabianie wełny drzewnej.

§ 3

(1) Verarbeiterbetriebe und Verbraucher dürfen Holzwole von den Herstellerbetrieben nur gegen Bezugschein erwerben.

(2) Die Bezugscheine werden von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) oder den ihr nachgeordneten Dienststellen ausgegeben.

(3) Die Weitergabe von Holzwole ohne Bezugschein ist verboten.

(4) Die Herstellerbetriebe dürfen Holzwole nur verbrauchen, insbesondere verarbeiten oder im Lohn verarbeiten lassen, wenn sie im Besitz der erforderlichen Bezugscheine sind.

(5) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) kann von den Verbrauchern, einschließlich der Hersteller- und Verarbeiterbetriebe, einen Verwendungsnachweis der auf Bezugschein erworbenen Holzwole einfordern.

§ 4

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) kann in besonders begründeten Einzelfällen Ausnahmen von den §§ 1 bis 3 zulassen.

§ 5

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden nach § 3 der Verordnung über die Bewirtschaftung des Holzes und der forstlichen Nebenerzeugnisse vom 16. Januar 1942 bestraft.

§ 6

Diese Anordnung tritt am 1. Oktober 1943 in Kraft.

K r a k a u, den 31. August 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Forsten
Dr. E i s f e l d t

§ 3

(1) Zakładom obróbki i konsumentom wolno nabywać wełnę drzewną od zakładów konsumpcyjnych tylko na podstawie karty nabywczej.

(2) Karty nabywcze wydaje Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) lub podporządkowane mu placówki służbowe.

(3) Zabrania się odstępować wełnę drzewną bez karty nabywczej.

(4) Zakładom produkcyjnym wolno zużywać wełnę drzewną, w szczególności przerabiać lub oddawać do przeróbki za zapłatą tylko wówczas, jeżeli posiadają wymagane karty nabywcze.

(5) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) może zażądać od konsumentów, łącznie z zakładami produkcyjnymi i przerabiającymi, wykazu zużycia wełny drzewnej, nabytej na podstawie karty nabywczej.

§ 4

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) może w poszczególnych wypadkach, specjalnie uzasadnionych dopuścić wyjątki od §§ 1 do 3.

§ 5

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze według § 3 rozporządzenia o gospodarowaniu drewnem i leśnymi produktami ubocznymi z dnia 16 stycznia 1942 r.

§ 6

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1943 r.

K r a k a u, dnia 31 sierpnia 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Lasów
Dr E i s f e l d t

Anordnung

**über die Bewirtschaftung der Kisten und Kisten-
teile, Fässer und Faßteile.**

Vom 31. August 1943.

Auf Grund des § 8 der Verordnung über das Forst- und Jagdwesen im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (VBIGG. S. 25) in der Fassung der Verordnung vom 23. April 1940 (VBIGG. I S. 159) und des § 2 der Verordnung über die Bewirtschaftung des Holzes und der forstlichen Nebenerzeugnisse im Generalgouvernement vom 16. Januar 1942 (VBIGG. S. 30) wird angeordnet:

§ 1

(1) Kisten aller Bearbeitungsstufen (Zuschnitte, Teile, Garnituren oder Fertigmöbel) und Fässer aller Bearbeitungsstufen (Faßstäbe, Faßteile, Garnituren oder Fertigmöbel) dürfen nur von Betrieben hergestellt werden, die durch die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) ausdrücklich für diesen Zweck zugelassen sind (Herstellerbetriebe).

Zarządzenie

**o gospodarowaniu skrzyniami i częściami skrzyń,
beczkami i częściami do beczek.**

Z dnia 31 sierpnia 1943 r.

Na podstawie § 8 rozporządzenia o leśnictwie i łowiectwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. Rozp. GG. str. 25) w brzmieniu rozporządzenia z dnia 23 kwietnia 1940 r. (Dz. Rozp. GG. I str. 159) i § 2 rozporządzenia o gospodarowaniu drewnem i leśnymi produktami ubocznymi w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 16 stycznia 1942 r. (Dz. Rozp. GG. str. 30) zarządza się:

§ 1

(1) Skrzynie we wszystkich stopniach obróbki (deski przycięte na miarę, części, komplety lub skrzynie zbite) i beczki we wszystkich stopniach obróbki (klepki na beczki, części do beczek, komplety lub gotowe beczki) wolno wyrabiać tylko zakładom dopuszczonym wyraźnie do tego celu (zakładom produkcyjnym) przez Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów).

(2) Als Kisten im Sinne dieser Anordnung gelten auch kistenähnliche Packmittel, so insbesondere Harasse, Lattenverschläge, Bretterverschläge, Steigen und Packrahmen, als Fässer auch faßähnliche Behälter, so insbesondere Barrels, Bottiche, Kübel, Tonnen und zylindrische Fässer aus geschältem Holz.

§ 2

(1) Kisten aller Bearbeitungsstufen dürfen nur aus Kistenbrettern und zur Fertigung von Kisten geeignetem Seitenmaterial hergestellt werden.

(2) Fässer aller Bearbeitungsstufen dürfen nur aus jenen Holzarten und Holzsorten hergestellt werden, die für den jeweiligen Verwendungszweck notwendig sind.

(3) Die Herstellerbetriebe erhalten die erforderlichen Schnittholz-Einkaufsscheine für die Kistenfertigung und die erforderlichen Rund- oder Schnittholz-Einkaufsscheine für die Faßfertigung von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) oder den ihr nachgeordneten Dienststellen auf Grund der für den Betrieb festgelegten Herstellungsmenge.

(4) Den Betrieben kann die Auflage gemacht werden, Kisten und Fässer aller Bearbeitungsstufen herzustellen.

§ 3

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) behält sich vor, besondere Vorschriften über Gütegruppen und Normen zu erlassen.

§ 4

(1) Die Zulassung der Herstellerbetriebe erfolgt durch Genehmigungsbescheid.

(2) Handwerkliche Betriebe, die nur für den Kleinbedarf arbeiten und nicht zur Großherstellung zusammengeschlossen sind, fallen nicht unter diese Anordnung.

§ 5

(1) Verbraucher dürfen Kisten und Fässer aller Bearbeitungsstufen von den Herstellerbetrieben nur gegen Bezugsschein erwerben.

(2) Die Bezugsscheine werden von der Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) oder den ihr nachgeordneten Dienststellen ausgegeben.

(3) Die Weitergabe von Kisten und Fässern aller Bearbeitungsstufen ohne Bezugsschein ist verboten.

(4) Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) kann von den Verbrauchern einen Verwendungsnachweis der auf Bezugsschein erworbenen Kisten und Fässer aller Bearbeitungsstufen einfordern.

§ 6

Diese Anordnung gilt nicht für den Erwerb und die Weitergabe von gebrauchten Kisten und Fässern.

§ 7

Die Regierung des Generalgouvernements (Hauptabteilung Forsten) kann Ausnahmen von den §§ 1 bis 5 in besonders begründeten Einzelfällen zulassen.

(2) Skrzyniami w rozumieniu niniejszego zarządzenia są także podobne do skrzyń środki opakowania, a w szczególności skrzynki z łąt, oszalowania z łąt, oszalowania z desek, klatki i ramy do pakowania, beczkami zaś także podobne do beczek zbiorniki, a w szczególności baryłki, kadzie, kubły, wielkie beczki i beczki cylindryczne z drewna lupanego.

§ 2

(1) Skrzynie we wszystkich stopniach obróbki wolno wyrabiać tylko z desek na skrzynie i z materiału ubocznego nadającego się do wykonywania skrzyń.

(2) Beczki we wszystkich stopniach obróbki wolno wyrabiać tylko z takich rodzajów i gatunków drewna, które są konieczne do każdorazowego celu użycia.

(3) Zakłady produkcyjne otrzymują na podstawie rozmiaru produkcji ustalonego dla zakładu od Rządu Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) lub od podporządkowanych mu placówek służbowych wymagane potwierdzenia na zakup drewna tartego na wykonanie skrzyń i potrzebne potwierdzenie na zakup drewna okrągłego i tartego do wykonania beczek.

(4) Zakładom można zlecić wyrabianie skrzyń i beczek we wszystkich stopniach obróbki.

§ 3

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) zastrzega sobie wydanie specjalnych przepisów o grupach jakości i o normach.

§ 4

(1) Dopuszczenie zakładów produkcyjnych następuje na podstawie zezwolenia.

(2) Zakłady rzemieślnicze, pokrywające drobne zapotrzebowanie a nie połączone w celu uzyskania produkcji hurtowej, nie podpadają pod przepisy niniejszego zarządzenia.

§ 5

(1) Konsumentom wolno nabywać skrzynie i beczki we wszystkich stopniach obróbki od zakładów produkcyjnych tylko na podstawie karty nabywczej.

(2) Karty nabywcze wydaje Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) lub podporządkowane mu placówki służbowe.

(3) Zabrania się odstępować skrzynie i beczki we wszystkich stopniach obróbki bez karty nabywczej.

(4) Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) może zażądać od konsumentów wykazu zużycia skrzyń i beczek we wszystkich stopniach obróbki, nabytych na podstawie karty nabywczej.

§ 6

Zarządzenie niniejsze nie odnosi się do nabywania i odstępowania używanych skrzyń i beczek.

§ 7

Rząd Generalnego Gubernatorstwa (Główny Wydział Lasów) może w wypadkach specjalnie uzasadnionych dopuścić wyjątki od §§ 1 do 5.

§ 8

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung werden nach § 3 der Verordnung über die Bewirtschaftung des Holzes und der forstlichen Nebenerzeugnisse vom 16. Januar 1942 bestraft.

§ 9

Diese Anordnung tritt am 1. Oktober 1943 in Kraft.

K r a k a u, den 31. August 1943.

Regierung des Generalgouvernements
Hauptabteilung Forsten
Dr. E i ß f e l d t

§ 8

Wykroczenia przeciwko niniejszemu zarządzeniu podlegają karze według § 3 rozporządzenia o gospodarowaniu drewnem i leśnymi produktami ubocznymi z dnia 16 stycznia 1942 r.

§ 9

Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1943 r.

K r a k a u, dnia 31 sierpnia 1943 r.

Rząd Generalnego Gubernatorstwa
Główny Wydział Lasów
Dr E i ß f e l d t

Bekanntmachung

über die Zeitliche Übersicht
des ersten Halbjahrs 1943 des Verordnungsblattes
für das Generalgouvernement.

Vom 15. September 1943.

Zusammen mit der Nr. 76 des Verordnungsblattes für das Generalgouvernement wird den Beziehern der deutsch-polnischen Ausgabe des Verordnungsblattes die Zeitliche Übersicht des ersten Halbjahrs 1943 (S. 1* bis 12*) ausgeliefert.

K r a k a u, den 15. September 1943.

Der Leiter
des Amtes für Gesetzgebung
in der Regierung des Generalgouvernements
Dr. W e h

Obwieszczenie

o przeglądzie chronologicznym pierwszego półroczia 1943 r. Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa.

Z dnia 15 września 1943 r.

Wraz z Nr 76 Dziennika Rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa dostarcza się abonentom niemiecko-polskiego wydania Dziennika Rozporządzeń przegląd chronologiczny pierwszego półroczia 1943 r. (str. 1* do 12*).

K r a k a u, dnia 15 września 1943 r.

Kierownik
Urzędu dla Ustawodawstwa
w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa
Dr W e h

Herausgegeben von dem Amt für Gesetzgebung in der Regierung des Generalgouvernements, Krakau 20, Regierungsgebäude. Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Erscheinungsweise: Nach Bedarf. Bezugspreis: Halbjährlich 24,— Zloty (12,— RM.) einschließlich Versandkosten. Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar beträgt der Preis je Blatt — 20 Zloty (— 10 RM.). Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im Deutschen Reich auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. Auslieferung: Für das Generalgouvernement und für das Deutsche Reich durch die Auslieferungsstelle des Verordnungsblattes, Krakau 1, Postschließfach 110. Geschäftsräume der Auslieferungsstelle: Krakau, Universitätsstraße 16. Für die Auslegung der Verordnungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBIGG. (früher: Verordnungsblatt GGP. I/II).

Wydawany przez Urząd dla Ustawodawstwa w Rządzie Generalnego Gubernatorstwa, Krakau 20, Gmach Rządowy. Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau, Poststraße 1. Sposób ukazywania się wedle potrzeby. Prenumerata: półroczna 24,— zł (12,— RM.) łącznie z kosztami przesyłki. Egzemplarze pojedyncze oblicza się według objętości, a mianowicie cena za każdą kartkę wynosi — 20 zł (— 10 RM.). Abonenci w Generalnym Gubernatorstwie wpłacać mogą prenumeratę na pocztowe konto czekowe Warschau Nr 400, abonenci w Rzeszy Niemieckiej na pocztowe konto czekowe Berlin Nr 41800. W wydawanie: dla Generalnego Gubernatorstwa i dla Rzeszy Niemieckiej przez placówkę Wydawniczą Dziennika Rozporządzeń, Krakau 1, skrytka pocztowa 110. Lokale urzędowe Placówki Wydawniczej: Krakau, Universitätsstraße 16. Dla interpretacji rozporządzeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. Rozp. GG. (dawniej: Dz. rozp. GGP. I/II).